

4. Sinh hoạt くらし

Để chống lại tình trạng ấm nóng toàn cầu, hãy thực hiện hành động tích cực trong sinh hoạt của mình. Sự phân loại rác và cố gắng giảm số lượng rác là các hành động quan trọng.

(1) Xử lý thải bỏ rác ごみの収集

◆Các loại rác và cách vứt rác

Phân loại rác và đem vứt tại “Nơi tập kết rác” được qui định trước 8h30 sáng của ngày thu gom. Ngoài ra, máy tính cá nhân, máy điều hòa, tivi, tủ lạnh (tủ đông), máy giặt (máy sấy khô quần áo) thuộc nhóm đối tượng phải tuân theo Luật Thúc đẩy sử dụng hiệu quả tài nguyên và Luật Tái chế đồ điện gia dụng, vì vậy hãy liên hệ với Ban Bảo vệ môi trường (KANKYO HOZENKA) để biết thêm chi tiết.

- ※Vui lòng chắc chắn kiểm tra ngày thu gom ở lịch thu gom rác.
- ※Vui lòng ghi họ tên vào túi vứt rác được qui định rồi mới đem vứt.



◆Túi vứt rác chỉ định

-Các loại túi vứt rác chỉ định dùng cho gia đình

Loại		Kích thước	Giá bán (10 túi)
Cháy được	Túi nhỏ	20 lít	200 Yên
	Túi trung	30 lít	300 Yên
	Túi lớn	45 lít	450 Yên
Không cháy được	Túi trung	30 lít	300 Yên
	Túi lớn	45 lít	450 Yên

-Bán và mua các loại túi vứt rác chỉ định dùng cho gia đình

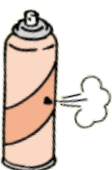
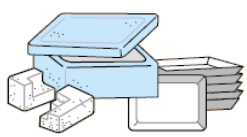
Có bán tại các cửa hàng đăng ký bán túi vứt rác chỉ định.

※Trang web của Trung tâm dịch vụ hành chính Kohoku Kouiki như trang (<http://www.kohoku-kouiki.jp/>) có công bố danh sách các cửa hàng đăng ký bán túi rác chỉ định.

Phân loại	Các loại chính	Số lần thu gom	Cách vứt và lưu ý
Rác cháy được Túi chỉ định dùng cho rác cháy được 	Rác tươi sống, giấy vụn, dăm gỗ, thú nhồi bông, bã giấy, băng tape, các loại nhựa mềm khó loại bỏ vết bẩn v.v.	2 lần/tuần	•Vui lòng cho rác cháy được vào túi chỉ định. •Rác tươi sống hãy làm cho ráo nước rồi vứt. •Vui lòng cắt các vật dài thành kích cỡ 50cm và đường kính là 5cm rồi để vào túi chỉ định.
Rác không cháy được Túi chỉ định dùng cho rác không cháy được 	Sản phẩm bằng nhựa cứng, bóng đèn, đồ gốm sứ, kim loại, sản phẩm điện tử nhỏ, giày dép, túi xách v.v.	1 lần/tháng	•Vui lòng cho vào túi chỉ định dùng cho rác không cháy được. •Một vài loại vật dài như ô dù có nhô ra ngoài túi chỉ định cũng không sao. •Các loại gạch, ngói không thể vứt ở nơi tập kết.

Phân loại	Các loại chính	Số lần thu gom	Cách vớt và lưu ý
Rác lớn 	Bàn, chăn đệm, xe đạp, chiếu tatami, khung cửa shoji, tủ v.v.	2 lần/năm	- Vui lòng chắc chắn dán “phiếu giấy chỉ định” rồi đem vớt ở nơi tập kết. - Vui lòng chắc chắn ghi rõ họ tên vào “phiếu giấy chỉ định”. (“Phiếu giấy chỉ định” chỉ có hiệu lực trong năm đó) - Trọng lượng cho phép là đến 60kg/1món. - Mỗi gia đình được vớt đến 6 món/năm.

Rác tài nguyên			
Phân loại	Các loại chính	Số lần thu gom	Cách vớt và lưu ý
Chai thủy tinh 	Giới hạn các loại chai thực phẩm như nước giải khát, nước ngọt, quả mứt, cà phê, gia vị v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng tháo nắp ra. - Rửa sơ bằng nước bên trong chai. - Vui lòng phân loại chai tùy theo màu trong suốt, màu nâu, màu khác rồi để vào đồ đựng thu gom. - Vui lòng trả chai bia cho cửa hàng bán. * Vui lòng vớt bỏ chai mỹ phẩm, sản phẩm thủy tinh chịu nhiệt, chén đĩa, đồ thủy tinh, v.v. vào rác không cháy được.
Pin đã qua sử dụng 	Pin kiềm, pin mangan, pin hình cúc áo, pin loại nhỏ có thể sạc, thiết bị gia dụng cỡ nhỏ không thể tháo pin được, v.v. ...	2 lần/tháng	- Vui lòng để trong hộp đựng thu gom “Pin đã qua sử dụng”. - Không để vào rác không cháy được. - Không thu gom thiết bị gia dụng không có pin, thiết bị gia dụng không tháo pin được.
Chai nhựa PET 	Chai đựng rượu, nước ngọt, nước giải khát, cà phê, trà, nước tương, gia vị mirin v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng vớt nắp chai vào ngày vớt bao bì đồ đựng bằng nhựa. - Vui lòng rửa sơ bằng nước bên trong chai. - Vui lòng vớt các chai đựng nước sốt, dầu ăn v.v. mà khó loại bỏ vết bẩn vào rác cháy được. - Vui lòng để trong hộp đựng thu gom có ghi “Chai nhựa PET”. - Cố gắng bóp dẹp chai khi vớt.
Hộp giấy 	Hộp sữa, nước ngọt, nước giải khát v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng rửa sơ bằng nước bên trong chai. - Giới hạn loại hộp bên trong màu trắng. - Đồ nào bên trong được bao bằng như nhôm, ví dụ như hộp rượu thì vui lòng vớt trong ngày vớt rác đốt được. - Vui lòng để vào hộp đựng thu gom có ghi “Hộp giấy”.

Rác tài nguyên			
Phân loại	Các loại chính	Số lần thu gom	Cách vứt và lưu ý
Lon rỗng *Lon đựng thực phẩm 	Lon đựng thực phẩm, nước uống như đồ uống có cồn, nước giải khát, nước ngọt, trà, cà phê, gia vị, rong biển, đồ hộp v.v. (lon sắt, lon nhôm)	2 lần/tháng	- Vui lòng rửa sơ bằng nước. - Vui lòng để nắp của lon chai vào rác không cháy được. - Không cần phân loại lon sắt, lon nhôm.
Bình xịt 	Bình ga, chai xịt tóc, các loại bình xịt, bình xịt sơn, xịt ga cầm tay v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng chắc chắn xác nhận bên trong hoàn toàn rỗng. - Vui lòng tháo rời nắp nhựa, đục lỗ xì hết khí rồi vứt. - Vui lòng để vào hộp đựng thu gom có ghi “Bình xịt”. - Trường hợp bình xịt bằng nhựa thì vui lòng đục lỗ và vứt vào rác không cháy được. * Khi đục lỗ, vui lòng thực hiện tại nơi thoáng khí như ngoài trời, nơi không có khí bắt lửa.
Xốp 	Khay đựng thức ăn, thùng xốp giữ lạnh (có màu cũng được) v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng rửa sơ bằng nước bên trong. - Vui lòng để vào hộp đựng có ghi “Xốp” tại nơi thu gom. - Vật lớn hãy cắt thành các khối có cạnh khoảng 30cm rồi vứt. * Vui lòng để “khay đựng có màu” vào rác bao bì đồ đựng bằng nhựa.
Giấy cũ 	Giấy báo (bao gồm tờ rơi kẹp trong báo) Giấy carton (giấy carton, giấy dày, bìa cứng, hộp bánh kẹo, ống giấy) Tạp chí, tờ rơi (tuần báo, sách khổ nhỏ, catalogue, vở, túi giấy, bưu thiếp v.v.)	2 lần/tháng	- Vui lòng phân thành 3 loại là giấy báo, giấy carton, tờ rơi. - Vui lòng tập hợp theo từng loại giấy báo, giấy carton, tờ rơi và buộc dây theo kiểu chữ thập. (Chỉ riêng tờ rơi kẹp trong báo có thể thu gom chung với giấy báo) - Vui lòng gấp giấy carton trong kích thước cỡ 1m. - Vui lòng buộc chung hộp bánh kẹo, ống giấy và vứt như là giấy carton, hoặc để vào túi giấy, buộc lại bằng dây rồi vứt.
Vải cũ (Quần áo cũ) 	Quần áo nói chung (bao gồm trang phục kiểu Nhật và đồ da)	2 lần/tháng	- Vui lòng giặt giũ rồi vứt. - Vui lòng không vứt đồ dơ bẩn, rách nát, hư hỏng nặng, ẩm ướt. - Vui lòng để chần, mền vào túi trong suốt, hoặc gấp lại với kích thước chừng 1m, và buộc dây theo kiểu chữ thập. - Vui lòng tháo bỏ kim băng, kim v.v.

Rác tài nguyên			
Phân loại	Các loại chính	Số lần thu gom	Cách vứt và lưu ý
Đèn huỳnh quang 	Loại ống, tròn, bóng đèn, loại nhỏ gọn	2 lần/tháng	- Vui lòng vứt vào ngày thu gom rác lớn. - Chỉ có đèn huỳnh quang là không đập vỡ, vui lòng để vào hộp đựng thu gom. Vui lòng vứt ống huỳnh quang đã vỡ vào rác không cháy được.
Bật lửa 	Bật lửa, bật lửa kim loại dùng dầu, dụng cụ mài lửa v.v.	2 lần/tháng	- Vui lòng để vào hộp đựng thu gom có ghi “bật lửa”. - Vui lòng sử dụng hết rồi vứt. - Không cần đập vỡ.
Bao bì đồ đựng bằng nhựa 	Các loại đồ đựng như hộp đựng trứng, bánh flan, thực phẩm ăn liền, cơm hộp của cửa hàng tiện ích v.v. Tem cho biết bao bì đồ đựng bằng nhựa 	2 lần/tháng	- Vui lòng cho vào túi trong suốt, buộc miệng túi rồi vứt. * Những thứ không thể vứt • Đồ chơi bằng nhựa, thau rửa mặt, xô, bàn chải đánh răng, ống hút v.v. • Vật không thể rửa sạch vết bẩn • Bao bì đồ đựng bằng giấy

◆**Khi trực tiếp mang rác đến * Ngày thường và Chủ Nhật thứ tư trong tháng**

Khi trực tiếp mang rác đến, hãy mang đến các cơ sở bên dưới.

【Thời gian tiếp nhận】 8h30 – 12h00, 13h00 - 16h30

【Ngày nghỉ】 Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm đầu năm

【Mức phí】 * Rác cháy được, rác không cháy được bỏ vào túi chỉ định mang đến sẽ được miễn phí
 Rác gia đình: Rác cháy được, rác không cháy được tính chung là 80 Yên Nhật mỗi 10 kilôgam

Rác công ty: Chỉ nhận rác cháy được, 190 Yên Nhật mỗi 10 kilôgam

Cơ sở mang đến	Loại rác	Địa chỉ	TEL
Crystal Plaza	Rác cháy được, tài nguyên (1 phần)	Yawata Nakayama-cho, 200	0749-62-7141
Clean Plant	Rác không cháy được, rác lớn	Ooyori-cho, 1337	0749-74-3377
Ika Clean Plaza	Rác cháy được, rác không cháy được, tài nguyên (1 phần), rác lớn	Nishiazai-cho, Kutsukake, 1313-1	0749-88-0088

Kankyohozenka (Phòng bảo vệ môi trường)	TEL: 0749-65-6513
Kohokukouikigyouseijimu centre Gyoumuka (Ban Nghiệp vụ của Trung tâm dịch vụ hành chính Kohoku Kouiki)	TEL: 0749-62-7143
Hokubugoudouchousha Kurashimadoguchika (Phòng tư vấn sinh hoạt Cục kết hợp Bắc bộ)	TEL: 0749-82-5901

(2) Nước sinh hoạt 上水道

[Các loại thủ tục]

Trường hợp mới bắt đầu sử dụng nước sinh hoạt hay khi ngừng sử dụng nước sinh hoạt, khi tên và địa chỉ của người sử dụng hoặc người sở hữu nước sinh hoạt thay đổi, vui lòng gọi điện thoại dưới đây.

[Chi phí, tiền gia nhập]

Chi phí được quyết định tùy theo địa phương hay cỡ ống nước. Vui lòng gọi điện thoại dưới đây nếu cần biết cụ thể.

[Ngày rút chi phí sử dụng nước sinh hoạt từ tài khoản ngân hàng]

2 tháng 1 lần nhân viên sẽ đo, kiểm tra số lượng nước đã sử dụng. Chi phí có thể tự động rút từ tài khoản ngân hàng vào ngày 5 tháng sau nhân viên đo. (2 tháng 1 lần phải trả chi phí.)

Trường hợp ngày nghỉ vào ngày 5, hạn nộp phí sẽ là ngày tiếp theo.

Nagahama Suidoukigyoudan (Nhà chức trách cung cấp nước Nagahama)

TEL: 0749-62-4101



(3) Nước thải 下水道

Khi bắt đầu sử dụng nước thải thì phải trả chi phí sử dụng nước thải theo số lượng đã sử dụng. Chi phí mà người sử dụng trả sẽ được chi cho việc làm sạch hay sửa chữa ống nước thải và việc xử lý nước thải.

[Các loại thủ tục]

Trường hợp mới bắt đầu sử dụng nước thải, khi ngừng sử dụng nước thải, khi tên của người sử dụng thay đổi hoặc trường hợp sử dụng giếng mà số người sử dụng thay đổi, hãy gọi điện thoại dưới đây. (Cũng có thể làm thủ tục trên Internet được.)

[Chi phí nước thải]

Chi phí nước thải như dưới. Hãy gọi điện thoại nếu cần biết cụ thể.

Các loại nước thải	Chi phí sử dụng nước (1 tháng) *chưa tính thuế			
	Số lượng nước thải cơ bản	Chi phí cơ bản	Số lượng nước thải quá mức	Chi phí khi số lượng nước thải quá mức
				Yên/m ³
Nước thải thông thường	Đến 10 m ³	1,229 Yên	11 m ³ ~ 30 m ³	135 Yên
			31 m ³ a 50 m ³	147 Yên
			51 m ³ a 100 m ³	153 Yên
			101 m ³ a 250 m ³	160 Yên
			251 m ³ ~	172 Yên
Nước thải đặc biệt			751 m ³ ~	230 Yên
Nước thải tại nhà tắm công cộng	Đến 300 m ³	9,709 Yên	301 m ³ ~	73 Yên

[Ngày rút chi phí sử dụng nước thải từ tài khoản ngân hàng]

2 tháng 1 lần nhân viên sẽ đo, kiểm tra số lượng nước thải đã sử dụng. Chi phí có thể tự động rút từ tài khoản ngân hàng vào ngày 5 của 2 tháng sau nhân viên đo. (2 tháng 1 lần phải trả chi phí.) Trường hợp ngày nghỉ vào ngày 5, hạn nộp phí sẽ là ngày tiếp theo.

Gesuidousoumuka (Phòng tổng hợp nước thải)

TEL: 0749-65-1600

Nagahama suidoukigyoudan (Nhà chức trách cung cấp nước Nagahama)

TEL: 0749-62-4101

(4) Việc nuôi Chó 犬を飼うとき

[Đăng ký con chó]

- Chó sau khi sinh ra được 91 ngày, vui lòng đăng ký chó nuôi tại các bệnh viện thú vật gần nhà, Phòng bảo vệ môi trường hay Phòng tư vấn sinh hoạt Cục kết hợp Bắc bộ.
- Sau khi đăng ký Chó xong sẽ được cấp 'Giấy phép'. Vui lòng đặt 'Giấy phép' vào vòng cổ của Chó.
- Trường hợp con chó chết hay người nuôi chó thay đổi, vui lòng khai báo tại Phòng bảo vệ môi trường hay Phòng tư vấn sinh hoạt Cục kết hợp Bắc bộ.

[Việc chủng ngừa bệnh Chó dại]

- Chó sau khi sinh ra được 91 ngày, theo quy định của pháp luật, người nuôi Chó phải đưa Chó đi chủng ngừa bệnh Chó dại mỗi năm 1 lần. Chủng ngừa bệnh Chó dại được thực hiện tại các bệnh viện thú vật gần nhà.
Hơn nữa, từ tháng 4 đến tháng 5 chủng ngừa bệnh Chó dại được thực hiện tại những chỗ như cơ sở công cộng trong thành phố. Vui lòng kiểm tra cụ thể trong tờ báo quan hệ công chúng hay trang web của thành phố.
- Sau khi chủng ngừa bệnh Chó dại sẽ được cấp 'Phiếu tiêm chủng'. Vui lòng đặt 'Giấy phép' vào vòng cổ của Chó như 'Giấy phép'.

[Cách nuôi Chó]

- Đặt 'Giấy phép' và 'Phiếu tiêm chủng' vào vòng cổ của Chó.
- Xích lại Chó.
- Không làm phiền cho những người gần nhà như Chó sủa nhiều, v.v. ...
- Mang về nhà và bỏ phân của Chó khi đi dạo.



Kankyohozenka (Phòng bảo vệ môi trường)	TEL: 0749-65-6513
Hokubu goudouchousha kurashi madoguchika (Phòng tư vấn sinh hoạt Cục kết hợp Bắc bộ)	TEL: 0749-82-5901

(5) Các dịch vụ tư vấn sinh hoạt tiêu dùng 消費生活相談

Có dịch vụ tư vấn để nghe lời phàn nàn và giúp để giải quyết các vấn đề. Vui lòng cứ liên lạc nếu có vấn đề gì.

【Quầy tư vấn】 Từ thứ hai đến thứ sáu 9h – 16h

【Địa điểm】 Phòng tư vấn sinh hoạt tiêu dùng trong Phòng bảo vệ môi trường, Toà thị chính thành phố Nagahama

Shouhiseikatsusoudanshitsu (Phòng tư vấn sinh hoạt tiêu dùng)	TEL: 0749-65-6567
---	-------------------

(6) Nhà ở do thành phố cấp 市営住宅

Thành phố quản lý và kinh doanh Nhà ở do thành phố cấp cho những người gặp khó khăn về nhà ở và thu nhập thấp do lý do chính đáng theo pháp luật nhà ở công cộng. Thành phố quyết định tiền thuê nhà tùy theo thu nhập người ở, sẽ thông báo tiếp nhận làm thủ tục qua tờ báo quan hệ công chúng Koho Nagahama hay trang web của thành phố.

※Vui lòng nộp đơn xin thuê nhà trong thời gian thành phố đã thông báo.



◆ Điều kiện để ở nhà ở do thành phố cấp ◆

Người đủ điều kiện quy định tất cả (1)-(8) sẽ được chọn là người thuê nhà ở do thành phố cấp.

(1) Có cư trú hay làm việc tại thành phố, đóng nộp đầy đủ thuế thành phố, thị trấn và tiền bảo hiểm sức khỏe quốc dân (thuế).

(2) Có hộ hàng ở chung hay là định ở chung. (Bao gồm người sống chung như người chồng hay vợ, người hôn ước mà có thể sống chung trong vòng 3 tháng từ ngày bắt đầu ở đã được chỉ định.)

※Trường hợp người ở trên 60 tuổi hay người bị khuyết tật (cấp 1-cấp 4) có thể một mình ở được.

(3) Thu nhập mỗi tháng dưới 158.000 Yên.

※Trường hợp những hộ bao gồm người ở trên 60 tuổi hay người bị khuyết tật hay trẻ em chưa đi học ở trường tiểu học, mức thu nhập mỗi tháng phải dưới 214.000 Yên.

(4) Trong thời điểm này gặp khó khăn về nhà ở.

(5) Người xin và người sống chung không theo băng nhóm du đảng.

(6) Về nguyên tắc là không sở hữu nhà nào cả (bao gồm bất động sản sở hữu chung với người khác.).

(7) Những người đã nộp tiền thuê nhà ở Nhà ở do thành phố Nagahama cấp, Nhà ở cải tiến thành phố Nagahama, Nhà thuê công cộng đặc biệt thành phố Nagahama và các cơ quan công đồng của những nhà đó đúng kỳ hạn.

※Trừ trường hợp ký hợp đồng chia và đóng tiền với thành phố và người ở đang đóng tiền theo hợp đồng đó.

(8) Những người chưa bao giờ khỏi Nhà ở do thành phố Nagahama cấp, Nhà ở cải tiến thành phố Nagahama, Nhà thuê công cộng đặc biệt thành phố Nagahama do thành phố yêu cầu.

※Trừ trường hợp qua 5 năm rồi từ ngày khỏi nhà theo yêu cầu của thành phố.

※Trong thành phố Nagahama cũng có Nhà ở do tỉnh cấp.

○Tiếp nhận xin thuê nhà ở định kỳ vào tháng 4, tháng 7, tháng 10, tháng 1 (4 lần/năm)

○Có trường hợp tuyển dụng nhà do tỉnh cấp suốt năm tùy theo tình hình thuê nhà

Thông tin liên lạc: Ban tiếp nhận, Trung tâm quản lý Nhà ở do tỉnh Shiga cấp
(TEL: 077-510-1500)

Jyutakuka (Phòng nhà ở)

TEL: 0749-65-6533